

இயேசு மாகாவியத்தில் நிர்மலா சுரேசின் படைப்பாளுமை
Creativity of Nirmala Suresh in the epic of Jesus

முனைவர் ஆ.விண்ணரசி, உதவிப் பேராசிரியர், தமிழ்த்துறை, நிர்மலா மகளிர் கல்லூரி(தன்னாட்சி),
கோயமுத்தூர் 640 018.

Dr A.Vinnarasi, Assistant Professor, Nirmala College for Women (Autonomous), Coimbatore.

DOI : 10.5281/zenodo.6536519

Abstract

Many literatures have appeared in the Tamil language from ancient times to the present day. Tamil people and Tamil literatures are unique in human history. Epics that originated in the twenty-first century have been created in the form of traditional poetry as well as new poetry. Among these are the Christian epics of the twenty-first century, in which Jesus appears in the epic, written in the style of renewal which has information about flowers, trees is included in this article. The epic Jesus contains references to various birds. The names of the birds according to the epic events are given here and there by the author. In the epics, history, philosophy, civilization, culture and morals are mentioned. Individual Values Community Values As found in the great epics, Christian epics in the 21st century have established the substance of life with literary richness and grammar.

ஆய்வுச்சுருக்கம்

பண்டைய காலம் முதல் இன்றைய காலம் வரை தமிழ் மொழியில் பல இலக்கியங்கள் தோன்றியுள்ளன. மனித வரலாற்றில் தமிழ் மக்களும் தமிழரின் இலக்கியங்களும் தனிச்சிறப்புடன் காணப்படுகின்றன. இருபத்தோராம் நூற்றாண்டில் தோன்றிய காப்பியங்கள் மரபுக்கவிதை வடிவிலும், புதுக்கவிதை வடிவிலும் படைக்கப்பட்டுள்ளன. இதனுள் இருபத்தோராம் நூற்றாண்டில் தோன்றிய கிறித்தவக் காப்பியங்களில் புதுக்கவிதை நடையில் எழுதப்பட்ட இயேசு மாகாவியத்தில் காணப்படும் அணிகள், மலர்கள், மரங்கள் பற்றிய தகவல்கள் இக்கட்டுரையில் எடுத்தியம்பப்பட உள்ளன. அணி என்னும் சொல்லுக்கு 'அழகு' என்பது பொருளாகும். எழுத்து, சொல், பொருள், யாப்பு, அணி ஆகிய இலக்கண வகைப்பாடுகளைக் கொண்டுள்ளன. இயேசு மாகாவியத்தில் பல்வேறு பறவைகளைக் குறித்த குறிப்புகள் இடம்பெறுகின்றன. காவிய நிகழ்வுகளுக்கு ஏற்ப பறவைகளின் பெயர்கள் நூலாசிரியர் ஆங்காங்கே தரப்பட்டுள்ளன. அவற்றைக் குறித்துச் செய்திகள் இக்காப்பியத்தில் காணப்படுகிறது. காப்பியங்களில் வரலாறு, தத்துவம், நாகரிகம், பண்பாடு அறநெறிகள் போன்றவை எடுத்துரைக்கப்பட்டுள்ளன. தனிமனித மதிப்புக்கள், சமுதாய மதிப்புகள், ஐம்பெரும் காப்பியங்களில் காணப்பட்டது போல இருபத்தோராம் நூற்றாண்டுக் கிறித்தவக் காப்பியங்களில் இலக்கிய வளமும் இலக்கணச் செறிவும் கொண்டு வாழ்வின் உறுதிப்பொருட்கள் நிறுவப்பட்டுள்ளன.

Key Words : Epic, Historical Events, Renewal Potery, Floklore, Flowers, Trees. Teams.

தொடக்கமாக

பண்டைய காலம் முதல் இன்றைய காலம் வரை தமிழ் மொழியில் பல இலக்கியங்கள் தோன்றியுள்ளன. மனித வரலாற்றில் தமிழ் மக்களும் தமிழரின் இலக்கியங்களும் தனிச்சிறப்புடன் காணப்படுகின்றன. ஒவ்வொரு தனி மனிதரின் வாழ்வையும் சமுதாய மாற்றத்தையும் பதிவு செய்வதே இலக்கியங்களின் மையமாக அமைந்துள்ளது. தமிழ்மொழியில் எழுதப்பட்டுள்ள இலக்கியங்கள் யாவும் மனித வாழ்வைச் சீர்ப்படுத்தி அறநெறியில் வாழ வழிகாட்டுகின்றன.

அவ்வரிசையில் காப்பியங்களும் இடம் பெறுகின்றன. அறம், பொருள், இன்பம், வீடு எனும் நூற்பண்புகளைப் பாடுபொருளாகக் கொண்ட தமிழ்க்காப்பிய வரலாறானது இன்று வரை இடையறாது வளர்ந்து வருகின்றது. அவ்வகையில் இருபத்தோராம் நூற்றாண்டில் தோன்றிய காப்பியங்கள் மரபுக்கவிதை வடிவிலும், புதுக்கவிதைவடிவிலும், படைக்கப்பட்டுள்ளன. இதனுள் இருபத்தோராம் நூற்றாண்டில் தோன்றிய கிறித்தவக் காப்பியங்களில் புதுக்கவிதை நடையில் எழுதப்பட்ட இயேசு மாகாவியத்தில் காணப்படும் அணிகள், மலர்கள், மரங்கள் பற்றிய தகவல்கள் இக்கட்டுரையில் எடுத்தியம்பப்பட உள்ளன.

நூலாசிரியர்

‘இயேசு மாகாவியம்’ என்ற நூலின் ஆசிரியர் ‘நிர்மலா சுரேசு’ ஆவார். இவர் இயற்றிய பதினெட்டு நூல்களில், இந்நூல் பத்தாவது நூலாக விளங்குகிறது. இயேசு கிறித்துவின் பிறப்பையும் வாழ்வையும் மையமாகக் கொண்டு இந்நூல் அமைந்துள்ளது. ‘இது புதிய ஏற்பாடு இயேசுவுக்கான கவிதை ஏற்பாடு’ என்று இந்நூலின் தொடக்கத்தில் நூலாசிரியரால் நூல் பற்றி எடுத்துரைக்கப்பட்டுள்ளது.

நூலாசிரியர் இயற்றிய நூல்கள்

1.மொழியும் அதன் வளமும் (மொழிபெயர்ப்பு - 1981) 2.மண்ணில் பதியும் பாதங்கள் (கவிதைகள் - 1984) 3.தென்றலும் தலைமையேற்கும் (கவிதைகள் - 1987) 4.நிர்மலா சுரேசின் கவிதைகள் (1990) 5.பல்கலை ஆய்வுகள் (1994) 6.ஐக்கூ கவிதைகள் (ஆய்வு - 1997, 2004) 7.பாலைவனப் பெளர்ணமிகள் (கவிதைகள் - 1999) 8.எப்போதும் உதயம் (கவிதைகள் - 1999) 9.அரபு கவிதைக்கு ஆரத்தி (மொழிபெயர்ப்பு - 1999) 10.இயேசு மாகாவியம் (புதுக்கவிதை - 2001) 11.தைலச்சிமிழும் தச்சன் மகனும் (கவிதைகள் - 2003) 12.இரக்கியா கவிதைகள் (மொழிபெயர்ப்பு - 2004) 13.சிரிக்கும் வில்லோ மரம் சென்றியூ (சென்றியூ - 2004) 14.அந்தரத்தில் காய்ந்த மஞ்சள் பூசணி (ஐக்கூத் தொகுப்பு - 2004) 15.கடிகாரக் குயிலும் காதல் குதிரையும் (கவிதைகள் - 2004) 16.திசைகளின் ஓசைகள் (அனுபவங்கள் - 2004) 17.எழிலாசிரியர் இருவர் (வரலாறு - 2004) 18.காதோடு காதாக (மகளிர் ஆலோசனை - 2004) என்பன நிர்மலா சுரேசின்; படைப்புகளாகும்.

நூல் தோன்றியதற்கான சூழல்

இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன் மனிதனாகப் பிறந்து, வாழ்ந்த இயேசுவின் வரலாற்றினைத் திருவிவிலியம் எடுத்தியம்பியுள்ளது. கி.பி இரண்டாயிரம் மார்ச்சு திங்கள் அன்று இசுரவேல் நாட்டிற்குத் திருப்பயணம் மேற்கொண்டார் நிர்மலா சுரேசு அப்பயணத்தின் போது, இயேசு வாழ்ந்த இடங்களை, அடையாளங்களை, அனுபவங்களை வார்த்தைகளாக்கி இன்றைய சமூகத்திற்குக் கவிதையாகப் படைத்துள்ளார். “இயேசு பிறந்த மண் அமைதியறவில்லை. அந்தச் சூழல் பற்றிப் பேசுவதே, கத்தி முனையில் கால்பதித்து நடப்பதற்குச் சமம்!” என்று எடுத்துரைக்கிறார். சமயம் சார்ந்த இலக்கியங்களும் மரபு வழியில் இருந்து மாறுபட்டுக் காலத்திற்கேற்ப எழுதப்படுகின்றன. அவ்வகையில், மரபுக்கவிதையிலிருந்து விலகி புதுக்கவிதையில் இயேசுவின் வாழ்க்கை வரலாற்றைக் காப்பியமாக வடித்துள்ளார். இந்நூலாசிரியர் எழுதிய ‘இயேசு என்னும் சோஷியலிஸ்ட்’ என்ற கவிதையை ஃபிலிப்பைன்ஸ் வானொலி ஒலிபரப்பியது. இப்படைப்பில் நூலாசிரியருக்குக் கிடைத்த பாராட்டுக்களுக்குப் பின் இயேசுவின் வரலாற்றை அறியவேண்டுமென்ற எண்ணம் தோன்றியதால் இக்காப்பியத்தைப் படைத்துள்ளார்.

படைப்பும் படைப்பாளியும்

இருபத்தோராம் நூற்றாண்டுக் கிறித்தவக் காப்பியங்களின் ஆசிரியர்கள் திருவிவிலியக் கருத்தினையும், திருமறைசாரா மாந்தர்களின் வாழ்க்கை வரலாற்றினையும் மையமாகக் கொண்டு காப்பியங்கள் படைத்தாலும், படைப்பு வெளிப்பாட்டில் வேறுபட்டு படைப்புத்திறனைச் சிறப்புற வெளிப்படுத்தியுள்ளனர். நிர்மலா சுரேசால் இயற்றப்பட்ட இயேசு மாகாவியம் பிற கிறித்தவக் காப்பியங்களிலிருந்து சற்று வேறுபட்டதொன்றாக விளங்குகிறது. பொதுவாக கிறித்தவக் காப்பியங்களில் திருமறைச் செய்திகளை மட்டும் வலியுறுத்தி கூறுவதாகவும் திருமறையின் பின்புலத்தை அடியொற்றியதாகவும் காப்பிய நூல்கள் அமைந்துள்ளன. ஆனால், இயேசு மாகாவியத்தில் சற்று மாறுபட்ட நிலையில் திருமறைச் செய்திகளுடன், வரலாற்று நிகழ்வும் இயற்கைச் சூழமைவும் வெளிப்படுகின்றன.

பிறமொழிக் கலப்பு

தொல்காப்பியர் காலம் தொடர் பிறமொழிக் கலப்புப் படைப்பிலக்கியங்களில் காணப்படுகிறது. இதனையே 'பழையன கழிதல் புதியன புகுதல்' என்பது அனைவராலும் ஏற்றுக் கொள்ளப்படுவதாகக் கவிஞர்கள், கதைக்கருவின் முக்கியத்துவத்தின் நிமித்தமாக பிறமொழிச் சொற்களைக் கலந்து நூல்களை இயற்றியுள்ளனர். அவ்வகையில் இருபத்தோராம் நூற்றாண்டில் தோன்றியுள்ள கிறித்தவக் காப்பியங்களில் இயேசு மாகாவியத்தில் ஆங்கிலம் மற்றும் வட சொற்கலப்புக் காணப்படுகின்றன. அவற்றுள் சில இங்கு எடுத்துரைக்கலாகிறது.

இயேசுவின் பிறப்பு முதன் முதலில் ஆட்டிடையர்க்கு அறிவிக்கப்பட்டது. ஆட்டிடையரின் இருந்த சூழலை விவரிக்கும் கவிஞர், 'சலைன்' (பக்:37) என்னும் சொல்லாடலை எடுத்தாண்டுள்ளார். பரிசேயர்களும், சதுசேயர்களும் யூதரின் சட்டதிட்டங்களைக் கடைப்பிடிப்பதில் உறுதியாய் இருந்தனர். இதனை விளக்கும் ஆசிரியர், 'காமாச் சிந்தனைகளுக்கு' (பக்:64) என்னும் வரியில் பரிசேயர் மற்றும் சதுசேயரின் கடின உள்ளத்தை நினைவற்ற நிலை என்று சுட்டியுள்ளார். மாசற்ற மனம் என்பதை விளக்கிட 'கெலிடாஸ்கோப்' (பக்:216) என்று குறிப்பிட்டுள்ளார்.

இயேசுவின் இயல்பினை இயற்கையாக உள்ள மலருக்கும், மக்களின் விருப்பற்ற நிலையைச் செயற்கையாக அமைக்கப்பட்ட தோட்டத்திற்கும் ஒப்பிடும் ஆசிரியர், 'குரோட்டன்ஸ்' (பக்:294) என அழைத்துள்ளார். எல்லோரிடமும் அன்பு செலுத்திடவே தெய்வமான இயேசு மனிதனாக பிறந்தார் என்னும் கருத்தை ஆசிரியர் விளக்கும் போது, 'டால்ஃபின்' (பக்:343) என்னும் சொல் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளது அறியலாகிறது. டால்ஃபின் என்னும் ஒருவகையான மீன் நன்கு பழகக்கூடியது. இயேசுவும் அனைவரிடமும் அன்புடன் உறவாடியவர் என்பதை உணர்த்திட்ட நூலாசிரியர் டால்ஃபின் என பெயரிட்டுள்ளது வெளிப்படுகிறது. மேலும் டயனோசர், ரோஷம், சகஜம், மகஜர், ஐதீகம், வைதீகம், ஆகர்ஷணம் என்ற சொற்களையும் பயன்படுத்தியுள்ளது ஆசிரியரின் படைபாற்றலைத் திறம்பட எடுத்துரைக்கிறது.

பறவைகள்

இயேசுமாகாவியத்தில் பல்வேறு பறவைகளைக் குறித்த குறிப்புகள் இடம்பெறுகின்றன. காவிய நிகழ்வுகளுக்கு ஏற்ப பறவைகளின் பெயர்கள் நூலாசிரியர் ஆங்காங்கே தரப்பட்டுள்ளன. அவற்றைக் குறித்த செய்திகள் இக்காப்பியத்தில் காணப்படுகின்றன. பல பறவைகள் பெயர்களை ஆசிரியர் தமது காப்பியத்தில் இடம்பெற செய்துள்ளதும் காப்பியத்தோடு அவற்றை ஏதாவது ஒரு விதத்தில் இணைந்து எடுத்தியம்பியிருப்பதும், ஆசிரியரின் பிறதுறை அறிவையும் வெளிப்படுத்துவதாக அமைகிறது. பாட்ரிஜ் பறவை, ஃபெலிக்கன், ஆசியத் தேனித்தின்னி,

பாலசுதீன சூரியப்பறவை, சீகல், சாண்ட் கிரௌஸ், சக்கார், பிரிட்டிங்கோல் போன்ற பறவைகள் காப்பியத்தில் ஆங்காங்கே இடம்பெறுகின்றன. காப்பியத்தோடு பொருத்திக் காணும் முயற்சியில் ஆசிரியர் ஈடுபட்டது சுட்டுதற்குரியது. சான்றாக,

இயேசு கிறிஸ்து சிலுவையில் வாய் திறவாது மௌமாயிருந்ததுமன்றி,
வேதனையுமடைந்தார். இதை விளக்கும் கவிஞர்,

“பருத்திக் காட்டுப்

பிரிட்டிங் கோல்

பறவையொன்று

திறந்தவாய் மூட இயலாது

விக்கித்துப் போய் நின்றது” (பக்:613)

என்னும் அடிகளில் விளக்குகின்றன. இவர் சுட்டுவதிலிருந்து பிரிட்டிங்கோல் என்ற பறவையின் தன்மையை அறியமுடிகிறது. இது போன்றே சில பொருத்தங்களை இயேசுவின் வாழ்க்கை நிகழ்ச்சியோடு ஒப்பிடுகிறார்.

மரங்கள் மலர்கள்

பொதுவாக மலர்கள் மரங்கள் காப்பித்தில் இடம்பெறுவது இயற்கை. அதற்கு இயேசு மாகாவிமும் விதிவிலக்கல்ல. இயேசு மாகாவிமத்தில் இடம்பெறும் மலர்கள், மரங்கள் பலவும் இயேசு அன்று வாழ்ந்த சுற்றிய இடங்களில் இன்று காணப்படுகின்றவைகளாக உள்ளன. இதுவும் காப்பிய ஓட்டத்தோடு பொருத்திப் பார்க்கும் முயற்சியாகவே அமைவதாகக் கொள்ளலாம். நகரின் அழகிற்கு மெருகூட்டுவது பாபலர் மரங்கள் என்பதை ஆசிரியர்,

“நுனிக் கிளைகளில் மட்டுமே

நீளும்

பழுப்பு நிற சிற்சில இலைகளும்

உதிர்ந்து விட்ட கவலையின்றி

நட்டுவைத்த தந்தங்கள்

உயர்ந்து வளர்ந்தது போல்

காரிருள் தம்

வெள்ளையுடலைக் கர்வத்துடன்

வெளிப்படுத்தி நின்றன

பாபலர் மரங்கள்” (பக்:31)

என்னும் அடிகள் குறிப்பிடுகின்றன. இதுபோன்றே பைன் மரங்கள், மலட்டுத்தன்மையை நீக்கும் மாண்டிரேக்கு, செடி, டூலிம்பர், ஓக் மரம், திசில்முள் மஞ்சள் மலர், செடார், சைப்ரஸ், அகேசியமரம் போன்றனவையும் காணப்படுகின்றன. இயேசு கிறித்துவைக் காண சக்கேயு, காட்டத்தி மரத்தில் ஏறினான். அக்காட்டத்தி மரத்தின் பெயர் சிகோமோர் என்று ஆசிரியர் குறிப்பிடுகின்றார்.

சிகோமோர் மரம்

இயேசுவை வரி வசூலிக்கும் சக்கேயு என்பவர் காண விரும்பி சிகோமோர் என அழைக்கப்படும் காட்டு அத்தி மரத்தில் ஏறினார். அந்த நிகழ்வை விவரிக்கும் இயேசு மாகாவிமம்,

“உயரம் போதா

துயரம் சக்கேயுவுக்கு

பக்கத்திலிருந்த சிகோமோர் எனும்

காட்டத்தி மரத்தில் தாவி ஏறினான்” (பக்:463)

என்று விவரிக்கிறது. இவ்வாறு மரங்களின் பெயர் இடம் பெறுகிறது. இச்செய்தியை நூலாசிரியர் திருவிவிலியத்தில் உள்ளவாறே எடுத்துரைத்துள்ளார்.

ப்ளாக்ஸ் மலர்

எருசலேமில் கடந்து போதல், விழாவின் போது யூதத் தலைமை ஆசிரியராகிய கைப்பாஸ் (காய்பா) இயேசுபிரானை பழிவாங்க சிந்தித்துக்கொண்டிருந்தான். அதனை விவரிக்கும் கவிஞர்,

“அதோ

நீல இதழ்களும்

பச்சை காம்புகளுமாய் விரியும்

ப்ளாக்ஸ் மலர்கள்” (பக்:526)

என்னும் அடிகளில் அம்மலரின் தன்மை புலனாகிறது.

ஒலிவ மரம்

ஒலிவ மரம் இயேசு காவியத்தில் முக்கிய இடத்தினைப் பெறுகின்றது. இம்மரத்தைக்குறித்து அநேக குறிப்புகள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. ஒலிவ இலை, ஒலிவ பழம், ஒலிவ கிளை, ஒலிவ எண்ணெய் எனவும் ஒலிவ இலையைக் குறித்தும் குறிப்புகள் ஆங்காங்கே தரப்பட்டுள்ளன. எருசலேம் நகரின் இயற்கை அழகையும் ஒலிவ மர எண்ணெய்யின் மருத்துவ குணத்தைக் குறிப்பிடும்போது,

“ஊரெல்லாம் ஒலிவ மரம்

யுக விருட்சம் அது

ஒலிவ பழங்களை

பிழித்த எண்ணெயோ” (பக்:154)

என்னும் அடிகளில் ஒலிவ மரத்தின் சிறப்பு எடுத்துரைக்கலாகிறது.

அணிகள்

அணி என்னும் சொல்லுக்கு ‘அழகு’ என்பது பொருளாகும். எழுத்து, சொல், பொருள், யாப்பு, அணி ஆகிய இலக்கண வகைப்பாடுகளைக் கொண்டுள்ளன. செய்யுளைச் சொல்லாமலும் பொருளாலும் அழகு பெறச் செய்வதால் அணி என்று அழைக்கப்படுகிறது. இயேசு மாகாவியத்தின் ஆசிரியர் தாம் இயற்றிய காப்பியத்தில் அணிகளையும் மலர்களையும் மரங்களையும் எடுத்தாண்டுள்ளார்.

இப்பொருள் உவமையணி

புலவன் உலகில் இயல்பாக இல்லாதப் பொருளை அல்லது நிகழ்ச்சியை உவமையாக்கிக் கூறுவது இப்பொருள் உவமை அணி ஆகும். இயேசு மாகாவியக் கவிஞர் இவ்வணியை சிறப்பாக பயன்படுத்தியுள்ளார்.

“வெள்ளாடு வேட்டைக்குப் போகிறது

என்றன நரிகள்

ஜெய ஸ்தம்பத்தை

அடிக்கும் தடியென்று

அவதூறு கூறின நாகங்கள்” (பக்:529)

என்னும் அடிகளில் இயேசுநாதர், எருசலேம் ஆலயத்தை இடித்தாலும் அதனை மூன்று நாட்களுக்குள் எழுப்புவேன் என்று கூறினார். 46 ஆண்டுகள் செலவிட்டுக் கட்டிய ஆலயத்தை எப்படி மூன்று நாட்களுக்குள் எழுப்பமுடியும், என்று யூதர்கள் ஏளனம் செய்தனர். மக்கள் வெள்ளாடு வேட்டைக்குப் போகிறது, நரிகள் பேசாது, நாகங்கள் அவதூறு கூறாது. காகிதங்களும் பேசாது.

ஆனால், இங்கு நரிகள், நாகங்கள், காகிதங்கள் ஆகியவை இயேசுவை ஏளனம் செய்த மக்களுக்கு உவமையாகக் கூறப்படுகின்றன. எனவே, இது இல்பொருள் உவமையணி ஆகும்.

பிறிதுமொழிதல் அணி

புலவர் தாம் கூறக்கருதிய பொருளை வெளிப்படையாகக் கூறாது, அதனோடு ஒத்த தொடர்புடைய வேறொன்றின் மீது ஏற்றிக் கூறுவது பிறிதுமொழிதல் அணி ஆகும். கருதிய பொருளை எடுத்தியம்ப உதவுவது பிறிதுமொழிதல் அணி எனப்படும். உவமானத்தைக் கூறி உவமேயதை பெற வைப்பது இவ்வணியாகும். அதனை ஒட்டணி எனவும் அழைப்பர்.

“பழைய ஆடையின் இழிசலைத் தைக்கப்
புதிய ஆடையை வெட்டி இணைக்கலாமா?
புதியது சுருங்கி

மேலும் பெரிய ஓட்டையை ஏற்படுத்தும்” (பக்:189)

என்னும் அடிகளில் பழைய உடைகள் கிழிந்து விட்டது, புதிய துணியை வெட்டி இணைத்து தைக்க, புதிய துணி சுருங்கி மேலும், பெரிய அளவில் கிழிந்து விடும் என்பது நேரடிப் பொருளாக அமைகிறது. பழைய மரபுகளைப் பிறழாமல் பின்பற்றிப் புதிய வாழ்க்கையை இழந்து விடக் கூடாது என்பதற்கு இயேசுவின் உவமை வழி உணரலாகியது. இது பிறிதுமொழிதல் அணி ஆகும்.

நிரல்நிறை அணி

புலவர் ஒரு செய்யுளில் முதலில் நில சொற்களை ஒரு வரிசையாகக் கூறி, பின்னர் அச்சொற்களுக்கு ஏற்ற பொருளுடைய பிற சொற்களை அதே வரிசையில் நிறுத்திப்பொருள் கொள்ளச் செய்வது நிரல் நிலை அணியாகும்.

“ஜீவநதி நாள்
என்
ஒரு கரை மனிதம்
மறு கரை தெய்வதம்
மனப் பள்ளங்களில் பாய்கிறேன்
தரையில் கிடக்கும் ஆகாயம்
நான் என்று” (பக்:153)

என்னும் அடிகளில் இயேசுவின் உரையாக அமையும் இப்பகுதியில், இயேசு தன்னை நதியாக உவமிக்கிறார். நதியின் ஒரு கரை மனிதம் எனக் கூறி அதனோடு பொருந்தும் வகையில் மறுகரை தெய்வம் என்கிறார். மனப்பள்ளங்களில் பாய்ந்து நிரப்புவதாகக் கூறி அதற்கு இணையாக அகந்தை மேடுகளிலிருந்து அகன்று போகிறேன், என விளக்குகிறார். வானம் பார்க்கும் பூமிக்கு உணர்த்த வேண்டும் என்று கூறி அடுத்த எரியில் தரையில் கிடக்கும் ஆகாயம் நான் என்று கூறுவதாகக் கவிஞர் சுட்டியுள்ளார். எனவே, இது நிரல்நிறை அணி ஆகும்.

சொற்பொருள் பின்வருநிலையணி

செய்யுளின் ஒரு சொல் மீண்டும் மீண்டும் வந்து ஒரே பொருளைத் தருமாயின் அது சொற்பொருள் பின்வருநிலையணி என்பர்.

“நீதிக்கு மறுபக்கம் கிடையாது
நீதி, இரட்டை ஆட்டம் ஆடுவதில்லை
நீதி, நியதிகளோடு
சமரசம் செய்து கொள்வதில்லை!” (பக்:217)

இக்கவிதையில் நீதி என்ற என்ற சொல் மீண்டும் மீண்டும் வந்து அதே பொருளைத் தருவதால் சொற்பொருள் பின்வருநிலையணி ஆகும்.

தற்குறிப்பேற்ற அணி

இயல்பாக நிகழும் நிகழ்ச்சியின் மீது கவிஞர் தம்முடைய கற்பனையை ஏற்றிக் கூறுவது தற்குறிப்பேற்ற அணியாகும்.

“வைக்கோலை மரியா

பரப்பினாள்

மேற்புறத்தில் நீட்டியிருந்த பாறையில்

கூடு கட்டியிருந்த

சிட்டுக்குருவி தானும்

சில சருகுகளைச்

சிந்தியது” (பக்:32)

என்னும் அடிகளில் சிட்டுக் குருவியின் கூட்டிலிருந்து சருகுகள் உதிர்வது இயற்கையாகும். ஆனால், இயேசு நாதரை வயிற்றில் சுமந்திருந்த மரியாள் தங்குவதற்கு இடமின்றி மட்டுத் தொழுவம் ஒன்றில் தஞ்சமடைந்தாள். தன்னுடைய மகப்பேறு நிகழ்வுக்குத் தானே இடத்தை சரிசெய்தாள். அவளுக்கு உதவும் விதத்தில் சிட்டுக் குருவியும் சில சருகுகளை சிந்தியதாகக் குறிப்பிடுகிறார். இவ்வாறு இயல்பாக நிகழும் நிகழ்ச்சியின் மீது கவிஞர் தம் குறிப்பை (கற்பனையை) ஏற்றிக் கூறியதால் இக்கவிதையில் அமைந்த அணி தற்குறிப்பேற்ற அணி ஆகும்.

வேற்றுப் பொருள் வைப்பணி

புலவர் தாம் கூற விழையும் சிறப்புப் பொருளை உலகம் அறிந்த பொதுப் பொருளின் மூலம் வலியுறுத்துவது வேற்றுப் பொருள் வைப்பணி ஆகும்.

“தன்னால் வளைந்த செங்கோலைத்

தன்னுயிர் கொடுத்து நிமிர்த்தியவர் உண்டு

இங்கோ

இயேசுவின் உயிரைப் பளித்ததினால்

முதுகெலும்பே முறிந்தது நீதிக்கு!” (பக்:593)

இவ்வடியில் தன்னால் வளைந்த செங்கோலைத் தன்னுயிர் கொண்டு நிமிர்த்திவர் பாண்டியன் நெடுஞ்செழியன், என்பது பொதுப்பொருள். இப்பொருள் கொண்டு, “குற்றமில்லாத இயேசு நாதரை கொன்றதினால் நீதியன் செங்கோல் முறிந்தது” எனக் கூறுவது சிறப்புப் பொருள், ஆகவே, இது வேற்றுப்பொருள் வைப்பணி ஆயிற்று.

இவ்வாறாக, கவிஞர் புலமைத்திறம் பலவற்றாலும் வெளிப்படுகிறது. ஒரு கவிதைக்கு வேண்டிய அனைத்து அணி நலன்களும் இவ்விதம் கவிதைத் தொகுதியில் அமைந்திருப்பது படைப்பின் அழகுக்கும், கவிநலனுக்கும் பெருமை சேர்ப்பதாக அமைகிறது.

நிறைவாக

காப்பியங்களில் வரலாறு, தத்துவம், நாகரிகம், பண்பாடு அறநெறிகள் போன்றவை எடுத்துரைக்கப்பட்டுள்ளன. தனிமனித மதிப்புக்கள், சமுதாய மதிப்புகள், ஐம்பெரும் காப்பியங்களில் காணப்பட்டது போல இருபத்தோராம் நூற்றாண்டுக் கிறித்தவக் காப்பியங்களில் இலக்கிய வளமும் இலக்கணச் செறிவும் கொண்டு வாழ்வின் உறுதிப்பொருட்கள் நிறுவப்பட்டுள்ளன. காப்பியக்கதைகள் ஒரு செயலையே கொண்டிருத்தல். இரண்டாவதாக அச்செயலே கதை முழுவதும் பரந்திருத்தல். மூன்றாவதாக அது உயர்ந்த செயலாக இருத்தல் என்ற

வகையில் காப்பியங்கள் அமைந்துள்ளன. கிறித்தவக் காப்பியங்கள், நற்செய்திகளின் அடியொற்றியும், வரலாற்று ஆதாரங்களைக் கொண்டும் காப்பியங்கள் எழுதப்பட்டுள்ளன. இயேசு இறைவனின் மகன் என்றும் இயேசுவின் பிறப்பு, வளர்ப்பு, பாடுகள், மரணம், உயிர்ப்பு ஆகியவற்றைக் கூறும் பொழுது சிறந்த கற்பனைகளோடு கூடிய வருணனைகளோடு ஆசிரியர்கள் தந்துள்ளனர். இயேசுவை ஒரு புரட்சியாளராகச் சுட்டிக்காட்டிய நிர்மலா சுரேசு தாம் படைத்த காப்பியத்தில் பலதரப்பட்ட அணிகள், மலர்கள், மரங்கள் பற்றியச் செய்திகள் ஆகியவற்றை விளக்கும் வகையில் இக்கட்டுரை அமைந்துள்ளது.

துணைநின்ற நூல்

1. நிர்மலா சுரேசு, இயேசு மாகாவியம், பாரிமுனை, சென்னை 600 001, முதற்பதிப்பு 2001.

Reference Book

1. Nirmala Suresh, Yesu makaviyam, Pari Munai , Chennai – 600 001, First Edition: 2001

தமிழில் இக்கட்டுரையின் மேற்கோள்

ஆ.விண்ணரசி “ இயேசு மாகாவியத்தில் நிர்மலா சுரேசின் படைப்பாளுமை ” புலம் : பன்னாட்டுத் தமிழியல் ஆய்விதழ், தொகுதி 2, இதழ் 2, ஏப்ரல் 2022, பக். 43-50

Cite this Article in English

Vinnarasi A “Creativity of Nirmala Suresh in the epic of Jesus” Pulam: International Journal of Tamilology Studies, Vol.2 Issue 2, April 2022, pp. 43-50